

Claudia Carranza Vera y Mercedes Zavala Gómez del Campo (eds.) (2014). *Temas y motivos en formas narrativas de la literatura tradicional de México*. San Luis Potosí, México: El Colegio de San Luis.**

A pesar de ser constantemente utilizados en recopilaciones y estudios de tradición oral, los conceptos de *tema* y *motivo* — como muchos otros de los estudios literarios— están muy lejos de tener una definición definitiva y cerrada. En la actualidad, José Manuel Pedrosa Bartolomé y Aurelio González son dos de los autores cuyas investigaciones han sido más relevantes para entender dichos conceptos, tanto en los géneros narrativos, en el caso del primero, como en los géneros líricos, en el caso del segundo. El libro editado por las investigadoras Claudia Carranza y Mercedes Zavala participa en el marco de las discusiones actuales respecto de, no sólo qué son el tema y el motivo, sino también su pertinencia y relevancia como criterios metodológicos en los estudios de literatura tradicional.

El libro que aquí nos ocupa es una obra colectiva conformada por estudios que analizan tanto formas líricas como en prosa. En él, las primeras investigaciones se dedican a los géneros líricos, posteriormente se encuentran los análisis de las formas en prosa. A continuación describiré brevemente cada artículo.

María Teresa Ruiz García realiza un estudio del tema de la muerte en diversos romances hispánicos: *El enamorado y la muerte*, *La aparición o Alfonso XII*, *La muerte de Prim*, *Mambrú*, *El marinero*, *Delgadina*, *El hijo desobediente* o *No me entierren en lo sagrado*, *La adúltera* y *Bernal*

* Universidad Autónoma de San Luis Potosí. Correo electrónico: Correo electrónico: any_silva17@hotmail.com.

** Esta reseña forma parte del proyecto de investigación “Personajes y espacios sobrenaturales en la tradición oral de México e Hispanoamérica”, liderado por la doctora Claudia Carranza.

francés. Por medio del análisis comparativo de múltiples versiones de estos textos (recuperadas en España, México y otros países latinoamericanos), Ruiz García arroja luz sobre los motivos, simbolismos y personajes asociados con la muerte; entre estos últimos destaca la presencia de entes sobrenaturales o, en algunos casos, personajes que remiten a alguna figura histórica.

Los romances *La adúltera*, *Bernal francés* y *Delgadina* también son el objeto de estudio del artículo de Aurelio González, quien identifica los motivos recurrentes y las diferencias estructurales —ya sea como romances-cuento, romances-escena o corridos— que existen entre diferentes versiones. Debido a que en los tres textos aparecen mujeres deseadas por otros hombres y que, a su vez, son tentadas por ellos, la comparación de los motivos lleva a Aurelio González a hacer interesantes reflexiones sobre los valores sociales que influyen en el tratamiento de estos temas en la literatura tradicional.

Rodrigo Bazán retoma varias ideas que propuso en su publicación anterior, “Esbozo para un mapa de tradiciones suprarregionales: *Bernal Francés* y otros casos curiosos que acaecen en territorio mexicano” (en González et al., 2013). En dicha publicación, Bazán propone que para estudiar la tradición del romancero es necesario dividir el territorio mexicano en suprarregiones, atendiendo a criterios históricos y culturales, en lugar de divisiones estatales. En *Temas y motivos...*, el investigador se interesa por el motivo de la venganza en las versiones de *Bernal francés* recogidas en el corpus del *Pan Hispanic Ballad Project*. De esta manera, es posible apreciar el rico contraste entre las similitudes y divergencias en la tradición romancera de diferentes suprarregiones.

Raúl Eduardo González expone los motivos más frecuentes en los llamados “corridos de valientes” de la Tierra Caliente de Michoacán. Entre estos motivos se encuentra el conflicto entre un héroe y sus enemigos —muchas veces surgido debido a una trampa o traición—, la pistola como elemento que configura la grandeza y la valentía del protagonista; así como fórmulas que marcan el inicio y el final del corrido. Este análisis refleja aquellas virtudes morales y características priorizadas por una comunidad en la construcción de un héroe.

El tema de la muerte también es abordado por Lucía Lobato Osorio; sin embargo, la autora lo estudia en diversos narcocorridos populares

que poseen, principalmente, dos rasgos en común: la voz lírica está en primera persona, y tienen como tema una serie de peticiones que hace el héroe respecto a los arreglos que desea para su funeral. Debido a esta última característica, la autora propone agrupar este tipo de textos bajo la nomenclatura de “corridos testamentarios”.

Nieves Rodríguez selecciona una muestra de corridos populares contemporáneos —la mayoría de ellos relacionados con personajes e historias del narcotráfico— con el objetivo de entender los elementos paremiológicos que forman parte de este tipo de textos. También cabe resaltar que Rodríguez Valle arroja luz sobre un fenómeno probable: algunas frases que no eran refranes originalmente —mediante la difusión de estos corridos— hayan adquirido un carácter proverbial. En este sentido, la autora elabora importantes hipótesis sobre una probable tradicionalización de estos textos en el futuro.

Mercerdes Zavala analiza el motivo del desaire en diferentes textos, tanto líricos como narrativos, de la literatura tradicional. La investigadora busca resaltar los diferentes “matices” —como ella misma los llama— que dicho motivo adquiere en los romances *La dama y el pastor*, *Hilitos de oro*, *Delgadina* y *Santa Amalia*, en los corridos *Juan y Micaela* y *Rosita Álvarez*, en el cuento *Genoveva de Bravante* y en varias leyendas que tienen como tema el baile con el diablo. El desaire en todos esos textos —excepto en *La dama y el pastor*— es perpetrado por la mujer. En este sentido, los personajes femeninos adquieren determinadas características que responden a los códigos morales de la comunidad en la que el texto se desarrolla.

Continuando con las relaciones difíciles entre los personajes, Claudia Carranza realiza un profundo rastreo del motivo de la lucha cuerpo a cuerpo entre el diablo y los seres humanos, y conforma un amplio corpus de textos provenientes de recopilaciones hechas por otros investigadores, del trabajo de campo propio de la investigadora e, incluso, internet. La riqueza de dicho corpus radica en que recoge textos de diferentes latitudes del territorio nacional, así como de diversas épocas, ya que se citan testimonios y narraciones que van desde la Colonia hasta la actualidad. En este trabajo se exponen los tópicos relacionados con la lucha contra el diablo, asimismo se establecen una serie de rasgos que caracterizan al personaje diabólico en diferentes géneros narrativos tradicionales.

Martha Isabel Ramírez estudia relatos orales encontrados, en su mayoría, en las comunidades de Tlachiquera y Ocampo, en el estado de Guanajuato. Todos los textos tienen en común presentar al diablo como un hombre con ciertas características que permiten deducir su verdadera naturaleza, por lo que la investigadora identifica los diferentes tópicos usados en las leyendas para construir la figura del diablo-hombre, ya sean de naturaleza temporal, espacial o, bien, referentes a la apariencia del personaje. Una de las varias aportaciones de este artículo es mostrar que, si bien los tópicos han sufrido diversos cambios, aún subyace en ellos un sustrato tradicional que mantiene vigentes las mismas funciones simbólicas.

El motivo del pacto con un ser sobrenatural es estudiado por Gabriela Samia Badillo, quien recoge un corpus de narraciones orales en la comunidad de Molcaxac, Puebla, que tienen como figura central al Tentzo, nombre que recibe un cerro de la región y que puede adoptar diferentes funciones en los relatos: “la primera, siendo el escenario donde ‘el señor Tentzo’ fragua los pactos; la segunda es siendo él mismo, ya sea como personificación, ya sea como entidad, quien se aparece a las personas para hacer los pactos” (p. 170). La autora describe diferentes elementos relacionados con el pacto con el Tentzo: las formas en que se debe retribuir al ser sobrenatural, los bienes ofrecidos por dicho ser, la negativa del Tentzo a aceptar sacrificios de aquellos que viven en los pueblos que él protege, etcétera.

La leyenda de la princesa Donají es un relato muy difundido en el estado de Oaxaca. La investigadora Donají Cuéllar compara tres versiones diferentes de la historia de esta heroína indígena. El motivo del sacrificio de la princesa es una constante; sin embargo, su función y significación narrativas adquieren notables diferencias en cada caso. También es importante señalar el análisis hecho por la investigadora en el que apunta las diversas implicaciones sociales y políticas que tiene la mayor difusión de una versión respecto de la otra, ya sea por parte del aparato gubernamental, ya sea por parte del sector turístico.

En su *Historia de los indios de la Nueva España*, Motolinia narra la historia de Cristóbal, uno de los primeros indígenas cristianizados que fueron víctimas de martirio causado por defender la religión católica. Cristóbal, Antonio y Juan fueron tres niños tlaxcaltecas mártires beatificados por el Vaticano en 1990. Araceli Campos cuestiona algunos puntos de la veracidad histórica del relato del evangelizador franciscano

y lleva a cabo un rastreo de diversas historias hagiográficas que tienen como protagonistas a niños mártires. De esta manera, es posible observar la recurrencia de motivos y tópicos de la literatura hagiográfica en el martirio sufrido por Cristóbal según la descripción de Motolinia.

Roberto Rivelino García Baeza hace uso de conocimientos literarios y musicales para analizar los elementos líricos en la poesía narrativa infantil. El investigador identifica aquellos componentes de las canciones infantiles que parecen carecer de significado para la historia que el poema relata. García Baeza nos explica la presencia de este tipo de elementos gracias a la función que éstos tienen para mantener una estructura melódica. En este sentido, los estribillos o las onomatopeyas pueden o no pueden estar relacionados de modo directo con el tema del poema, ya que tal relación no es estrictamente necesaria para que cumplan su función musical y mnemotécnica.

Ramón Manuel Pérez presenta un adelanto de un interesante proyecto que actualmente desarrolla con alumnos de la Universidad Autónoma de San Luis Potosí: la conformación de un índice de motivos de la tradición oral del estado de San Luis Potosí. Para ello, el autor presenta un recorrido histórico en el que confronta las diversas definiciones que ha recibido el concepto de *motivo*, desde los primeros estudios de los formalistas rusos, pasando por los inicios del método histórico-geográfico, hasta llegar al actual estado de la cuestión. Aunque el autor reconoce la enorme contribución que representan los índices de motivos de Stith Thompson, deja en claro que no es un trabajo concluido, y demuestra que por medio del trabajo de campo es posible enriquecer dicho índice para que sirva como una herramienta de búsqueda mucho más completa para posteriores investigaciones.

Como puede observarse, son muchas las contribuciones de *Temas y motivos en formas narrativas de la literatura tradicional de México* a los estudios de la literatura tradicional en México. Los estudios presentados en este libro no sólo exponen una gran diversidad de temas y motivos en diferentes géneros, sino también recorren en sus páginas varias regiones de la geografía nacional. Además, *Temas y motivos* tiene la cualidad de exponer varios contrastes entre las perspectivas y metodologías de investigadores de diferentes generaciones respecto de temas, motivos y tópicos similares, lo que enriquece en gran medida el panorama sobre los estudios tradicionales actuales.

REFERENCIAS

- BAZÁN, R. (2013). Esbozo para un mapa de tradiciones suprarregionales: *Bernal Francés* y otros casos curiosos que acaecen en territorio mexicano. En A. González, N. Rodríguez y M. Zavala Gómez del Campo (eds.). *Variación regional en la narrativa tradicional de México*. Distrito Federal, México: El Colegio de México, El Colegio de San Luis.